

Söylem, nisan, ağustos ve aralık aylarında olmak üzere yılda üç kez yayımlanan, uluslararası alan dizinleri ve Ulakbim Tr Dizin tarafından taranan hakemli-bilimsel bir e-dergidir.
(Söylem is a refereed e-journal published three times a year, April, August and December)

YÖNETİM / EDITORIAL BOARD

Başeditör / Editor in chief	: Prof. Dr. Oktay Yivli
Türkçe alan editörü / Turkish editor	: Doç. Dr. Nagehan Uçan Eke
İngilizce alan editörü / English editor	: Doç. Dr. Sevtap Köprülü
Teknik editör / Technical editör	: Dr. Bilal Öngül
İng. danışmanı / Consultant in English	: Prof. Dr. Çiğdem Pala Mull
Editör yrd. / Assistant editors	: B. Uzm. Senem Gezeroğlu Arş. Gör. Ahmet Duran Arslan Dr. Birsal Sağıroğlu Doktora Seda H. Saygılı Arş. Gör. Gizem Ece Gönül
Yayıncı / Publisher	: Yusuf Çetin
Sekreteryası / Secretariat	: İsmail Arslan
Facebook	: https://www.facebook.com/soylem.soylem.1
İletişim / Contact	: http://dergipark.org.tr/soylemdergi
Eposta / Email	: soylemdergi@hotmail.com
Dizgi ve tasarım / Interior design	: Günce Yayınları (www.gunceyayinlari.com)

Taradığımız Dizinler / Indexes



ULUSLARARASI YAYIN KURULU / INTERNATIONAL EDITORIAL BOARD

Prof. Dr. Marija Djindjic	Serbian Academy of Sciences and Arts	SERBIA
Prof. Dr. Juliboy Eltazarov	Silk Road International University of Tourism	UZBEKISTAN
Prof. Dr. Oktay Yivli	Mugla Sıtkı Kocman University	TURKEY
Assist. Prof. Dr. Gulnaz Fayzulla	Akhmet Yassawi University	KAZAKHISTAN
Assoc. Prof. Dr. Kemale Umudova	Baku Slavia University	AZERBAIJAN
Assist. Prof. Dr. Bagdagul Musa	The University of Jordan	JORDAN

ULUSAL DANIŞMA KURULU / NATIONAL ADVISORY BOARD

Prof. Dr. Mustafa Argunşah	Erciyes Üniversitesi
Prof. Dr. Nurullah Çetin	Ankara Üniversitesi
Prof. Dr. S. Dilek Yalçın Çelik	Hacettepe Üniversitesi
Prof. Dr. Medine Sivri	Eskişehir Osmangazi Üniversitesi
Prof. Dr. Fazıl Gökçek	Ege Üniversitesi
Prof. Dr. Ali Akar	Muğla Sıtkı Koçman Üniversitesi

BU SAYININ HAKEMLERİ / REFEREES OF THIS ISSUE

Prof. Dr. Bedia Koçakoğlu
Prof. Dr. M. Fatih Kanter
Prof. Dr. Mehmet Vefa Nalbant
Prof. Dr. Mustafa Apaydın
Prof. Dr. Nurullah Ulutaş
Prof. Dr. Salim Çonoğlu
Prof. Dr. Yasemin Mumcu
Doç. Dr. Beytullah Karagöz
Doç. Dr. Burak Telli
Doç. Dr. Emine Bilgehan Türk
Doç. Dr. Eylem Dereli Saltık
Doç. Dr. Faruk Gürbüz
Doç. Dr. Ferda Zambak
Doç. Dr. Fethi Demir
Doç. Dr. Gökhan Tunç
Doç. Dr. Gülsemin Hazer
Doç. Dr. Gülşen Torusdağ
Doç. Dr. Gürkan Dağbaş
Doç. Dr. Harika Durgun Nüfusçu
Doç. Dr. Melih Karakuzu
Doç. Dr. Mitat Durmuş
Doç. Dr. Müge Işıklar Koçak
Doç. Dr. Özkan Öztekten
Doç. Dr. Sibeh Turhan Tuna
Doç. Dr. Soner Akşehirli
Doç. Dr. Ümit Eker
Doç. Dr. Veli Uğur
Doç. Dr. Yavuz Çelik
Dr. Öğr. Üyesi Ali İhsan Yapıcı
Dr. Öğr. Üyesi Berna Akyüz Sizgen
Dr. Öğr. Üyesi Çağlar Özbek
Dr. Öğr. Üyesi Emine Ayan
Dr. Öğr. Üyesi Emrullah Şeker
Dr. Öğr. Üyesi Enser Yılmaz
Dr. Öğr. Üyesi Ercan Kaçmaz
Dr. Öğr. Üyesi Fatih Erbay
Dr. Öğr. Üyesi Fırat Karadaş
Dr. Öğr. Üyesi Hakan Değirmenci

Dr. Öğr. Üyesi Hasan Cuşa
Dr. Öğr. Üyesi Mustafa Karataş
Dr. Öğr. Üyesi Özlem Bay Gülveren
Dr. Öğr. Üyesi Sezer Sabriye İkiz
Dr. Öğr. Üyesi Tuba Baykara
Dr. Öğr. Üyesi Abdulkadir Hamarat
Öğr. Gör. Dr. Alize Can Rençberler
Öğr. Gör. Yasin Acar

DERGİ HAKKINDA / ABOUT THIS JOURNAL

Söylem; dilbilim, dil felsefesi, edebiyat araştırmaları, edebiyat kuramı, karşılaştırmalı edebiyat, yazınsal eleştiri, göstergebilim, anlatıbilim, çeviribilim ve edebiyat felsefesi alanlarında yapılan özgün bilimsel çalışmalara ve kitap tanıtımlarına yer veren; haziran ve aralık olmak üzere yılda iki kez elektronik ortamda yayımlanan, uluslararası alan dizinleri ve Ulakbim Tr Dizin tarafından taranan hakemli-bilimsel bir dergidir.

(*Söylem Journal of Philology* contains articles and book introduction letters about linguistics, language philosophy, literature research, literature theory, comparative literature, literary criticism, semiotics, narratology, science of translation and literary philosophy. It is a journal of refereed. It is published twice a year (June and December).

Söylem dergisine gelen yazılar, editör yardımcıları tarafından dergi ilkelerine uygunluk açısından incelenir. Uygun bulunanlar ilgili alandaki iki hakeme gönderilir. Hakemlerin kimlikleri gizli tutulur ve hakem raporları beş yıl süreyle saklanır. Hakem raporlarından biri olumsuz olduğu takdirde makale, üçüncü hakeme gönderilebilir ya da editörler kurulu son kararı verebilir. Yazarlar, hakem ve yayın kurulunun eleştiri ve önerilerini dikkate alırlar. Katılmadıkları hususlar varsa gerekçeleriyle itiraz ederler.

(Submitted manuscripts are reviewed by editorial assistants in terms of compliance with the journal guidelines. Those eligible are sent two judgments in the relevant area. The umpire's identities are kept confidential and the referee reports are kept for five years. If one of the referee reports is negative, the article may be sent to a third dispute, or the editors' board may issue a final decision. The authors take note of the criticism and recommendations of the referee and editorial board. If they do not agree, they object to the grounds.)

Söylem'de yayımlanan yazılar için yazarlara telif ödenmez. Yayımlanan yazıların yayın hakkı yazarlarınca *Söylem* dergisine devredilmiş sayılır. Yazılardaki görüşlerin sorumluluğu yazarlarına aittir. Dergideki yayınlardan kaynak gösterilerek alıntı yapılabilir.

(No copyright is paid to the authors for the articles published in *Söylem*. The right of publishing the articles shall be deemed to have been transferred to *Söylem Journal* by their authors. The authors' responsibilities are the responsibility of the views expressed in the articles. Excerpts can be quoted from sources in the journal.)

Söylem dergisinin yayın dili Türkçedir ancak her sayıda toplam makalelerin dörtte bir oranını geçmeyecek biçimde İngilizceyle yazılmış yazılara da yer verilebilir.

(*Söylem*'s publication language is Turkish. However, in each issue there may also be written in English written so that a total of four articles will not exceed the rate.)

EKLER / ATTACHMENTS

1. **Telif sözleşmesi / Copyright agreement:** *Söylem*'in telif hakkı devir formu, yazar/yazarlar tarafından doldurulup imzalanarak sisteme yüklenmelidir. (The *Söylem*'s copyright contrat form must be filled in and signed by the author/authors and uploaded to the system.)

2. **Benzerlik raporu / Similarity report:** Benzerliğin %25 oranını aşmadığını belgeleyen rapor pdf formatında sisteme yüklenmelidir. (The report documenting that the similarity does not exceed %25 should be uploaded to the system in pdf format.)

YAZIM KURALLARI / WRITING RULES

1. **Başlık / Title:** Makalenin içeriğiyle uyumlu olmalı; yalnızca sözcüklerin ilk harfi büyük yazılmalı, 18 punto, **koyu** biçimde ve ortalanarak düzenlenmelidir. (The title should be consistent with the content. Only the first letter of the words should be capitalized. It should be 18 point, bold and centered.)
2. **Yazar adı / Author name:** Yazar ad ve soyadını oluşturan bütün harfler büyük yazılmalı, 12 punto, **koyu** biçimde ve ortalanarak şekillendirilmelidir. Yazarların görev yaptıkları kurum ve eposta adresleri "*" işaretiyle dipnotta verilmelidir. (All letters that make up the author's first and last name must be written in capital letters. It should be 12 point and bold and centered. Institutions and e-mail addresses of authors should be given in the footnote with a "*" sign.)
3. **Öz / Abstract:** Makalenin başında konuyu kısa biçimde ifade eden en az 75, en fazla 250 sözcükten oluşan Türkçe ve İngilizce özetler bulunmalıdır. Özetlerin altında boşluk bırakılmadan en az 5, en fazla 8 sözcükten oluşan "anahtar sözcükler" ve "keywords" yer almalıdır. (At the beginning of the text, there should be a summary in Turkish and English consisting of at least 75 and at most 250 words expressing the short form. The papers should include "keywords" and "keywords" consisting of at least 5 words and no more than 8 words without spaces left.)
4. **Düzen / Order:** A4 boyutuna, Word programına "Palatino Linotype" fontuyla/karakteriyle 11 punto ve 1,2 satır aralığıyla yazılmalıdır. Paragraf başı değeri 1 cm olmalı (blok alıntılar hariç), paragraf arası boşluğu bırakılmamalıdır. Sayfa kenarlarından (sağ, sol, üst, alt) 2'şer santimlik boşluk bırakılmalıdır. Metin içinde vurgulanması gereken kısımlar, **koyu değil eğik (italik)** biçimde ya da çift tırnak içinde belirtilmelidir. (For A4 size, it should be typed in Word program with "Palatino Linotype"/with 11 points and 1.2 lines. Paragraph head value should be 1 cm (except block quotes), no paragraph spacing should be left. A 2inch margin should be left from the page edges (right, left, top, bottom). Parts that need to be emphasized in the text should be indicated in italic (not bold) or double quotes.)
5. **Bölüm başlıkları / Chapter titles:** Ana başlıkların hepsi büyük harfle ve **koyu**, ara başlık ve alt başlıkların hepsi **koyu** ve ilk sözcükleri büyük harfle yazılmalıdır. (All main headings are in capital letters and bold, the intermediate headings and subheadings are all bold and the first words should be written in capital letters.)
6. **Tablo ve şekiller / Tables and figures:** Tabloların numarası ve başlığı bulunmalıdır. Şekil numaraları ve adları şeklin hemen altında olmalıdır. (Numbers and titles for tables should be written. The figure numbers and names should be just below the figure.)
7. **Alıntılar / Quotations:** Doğrudan alıntılar tırnak için verilmelidir. 4 satırdan az alıntılar paragraf içinde, 5 ve daha fazla satırdan oluşan alıntılar bağımsız paragraf şeklinde verilmelidir. Bu tür blok alıntılarda soldan ve sağdan 1,5 cm boşluk bırakılmalı, ayrıca paragraf başı değeri verilmemeli ve yazı 10 punto büyüklükte olmalıdır. Satır aralığı için yine 1,2 değeri verilmelidir. Dipnot yalnızca metin içinde yapılamayan açıklamalar için kullanılmalı ve bu kısımdaki karakterler 9 punto olarak düzenlenmelidir.
(Direct quotes should be quoted. Quotations less than 4 lines should be quoted in the paragraph, quotes of 5 or more lines should be given in the form of independent paragraphs. Such blocks should have a space of 1,5 cm from the left and right of the citation, and should not be given a paragraph head and should be 10 pt size. The line spacing must also be 1,2 cm. Footnotes should only be used for statements that cannot be made in the text, and the characters in this section should be arranged in 9 points.)
8. **Gönderme / Reference:** Metin içindeki göndermelerde APA sistemine uyulmalı; tek yazarlı yayınlarda (Kaplan 1980: 56) biçiminde, çok yazarlı alıntılarda (Enginün vd. 2013, s. 35) biçiminde belirtilmelidir.

(References in the text should be followed by the APA system. References should be indicated in the form of single-letter publications (Kaplan, 1980, s. 56), in many written citations (Enginün et al., 2013, p. 35).

* Metin içinde gönderme yapılan yazarın adı yer alıyorsa göndermede yalnızca yayın yılı ve sayfası belirtilmelidir: Göçgün (2004, s. 37). (If the name of the cited author is included in the text, only the publication year and page must be specified in the submission: Gochgun (2004, p. 37).

* İnternet kaynaklarında kaynağa ulaşma tarihi belirtilmeli ve adresler kaynakça bölümünde de verilmelidir. Örnek: www.gunceyayinlari.com (erişim 28.02.2016) (Internet sources should indicate the date of arrival of the resource. Addresses should also be given in the bibliography section. Sample: www.soylem.com.tr (Access 28.02.2016)

9. **Kaynaklar / Sources:** Makalenin sonunda yazar soyadlarına göre alfabetik olarak düzenlenmelidir. Örnek: Tanpınar, Ahmet Hamdi (1988). *Huzur*. İstanbul: Dergâh Yayınları. (The bibliography should be arranged alphabetically according to the surnames of the authors at the end of the article. Sample: Tanpınar, Ahmet Hamdi (1988). *Huzur*. İstanbul: Dergah Publichouse.)

* Kaynağın iki yazarı varsa çalışmada adı önce yer alan yazarın soyadı bilgisi önce verilir. Örnek: Parlatır, İsmail ve Nurullah Çetin (1996). *Genç Kalemler Dergisi*. Ankara: Akçağ Yayınları. (If the source has two manuscripts, the surname of the author who is first in the work is given first. Sample: Parlatır, İsmail and Nurullah Çetin (1996). *Genç Kalemler Dergisi*. Ankara: Akcag Publichouse.)

* Kaynağın üçten fazla yazarı varsa ilk yazarın bilgilerinden sonra vd. kısaltması kullanılmalıdır. Örnek: Kaplan, Mehmet vd. (1983). *Devrin Yazarlarının Kalemile Millî Mücadele*. Ankara: Kültür ve Turizm Bakanlığı Yayınları. (If the source has more than three articles, then the first author's information should be used and the abbreviation of the others should be used. Sample: Kaplan, Mehmet vd. (1983). *Devrin Yazarlarının Kalemile Millî Mücadele*. Ankara: Culture and Tourism Ministry.)

* Kitap ve dergi adları gibi büyük-bağımsız eser adları eğik (italik), kitap bölümü, şiir gibi küçük-bağımlı eser adları normal ama çift tırnak içinde yazılmalıdır. (Large, independent work names, such as names of books and journals, should be in italics. Chapter of book, small, dependent work titles such as poetry should be written in normal but double quotes.)

* Dergi, ansiklopedi maddesi, kitap bölümleri kullanılmışsa kaynakçada sayfa aralığı bilgisi sonda verilmelidir. (If journal, encyclopedia material, book parts are used, page range information should be given at the welder.)

* Varsa çeviren, derleyen, hazırlayan, editör adına yazar ve eser bilgisinden sonra verilmelidir. (If it is, it must be translated, compiled, prepared, written on behalf of the editor and given after the knowledge of the work.)

* Kaynaklarda aynı yazarın aynı tarihli birden fazla eseri olması durumunda "a, b, c ..." biçiminde gösterilmelidir. (If the same author has more than one work of the same date at the sources, it should be displayed as "a, b, c ...".)

* Tezden yararlanılmışsa yazarın soyadı-adı, tezin yazıldığı tarih, eğik karakterlerle tezin başlığı, tez tipi, şehir ve üniversitenin adı yer almalıdır. Örnek: Yivli, Oktay (2005). *Ahmet Muhip Dıranas'ın Şiiri*. Yayımlanmamış Yüksek Lisans Tezi. Eskişehir: Osmangazi Üniversitesi. (If the thesis is used, the author's surname-name, the date the thesis was written, the title of the thesis with slanted characters, the type of thesis, the name of the city and the university. Sample: Yivli, Oktay (2005). *Ahmet Muhip Dıranas'ın Şiiri*. Unpublished Master's Thesis. Eskişehir: Osmangazi University.)

* İnternette yararlanılan kaynaklarda yazarın soyadı-adı, başlık, internet adresi ve erişim tarihi verilmelidir. (Sources used on the Internet should include the author's surname-name, title, internet address, and access date.)

EDEBİYAT ARAŞTIRMA MAKALELERİ / RESEARCH ARTICLES ON LITERATURE

- Avangard Kuramı, Marcel Duchamp ve Serkan Işın'ın "Dünyanın En Güzel Dört Dizesi" Adlı Şiiri**
Theory of the Avant-Garde, Marcel Duchamp and Serkan Işın's Poem: "Dünyanın En Güzel Dört Dizesi"
Gökhan Tunç 9-18
- Adalet Ağaoğlu'nun *Hayır* Romanında Schrödinger'in Kedisinin İzleri**
Traces of Schrödinger's Cat in Adalet Ağaoğlu's Novel *Hayır*
Hasan Cuşa 19-26
- Bedensel Sorunlar Çerçevesinde Karşılaştırmalı Bir İnceleme: *Dokuzuncu Hariciye Koşuşu* ve *İnsanın Esareti (Of Human Bondage)***
Bodily Problems: A Comparative Literary Analysis of *Dokuzuncu Hariciye Koşuşu* and *Of Human Bondage*
Fatoş Işıl Britten 27-36
- Ahmet Kutsi Tecer'in Şiirlerinde Yaşam ve Ölüm**
Life and Death in Ahmet Kutsi Tecer's Poems
Yıldırım Bulut 37-47
- Safahat*'ta Romana Yaklaşan Kapı: Mehmet Akif'in *Safahat* Eserinin Türsel Konumu**
Romanesque Structure in *Safahat*: The Generic Position of Mehmet Akif's *Safahat*
Remzi Soytürk 48-59
- Yanlış Cennetin Kuşları*'nda Güney Dal'ın Göçmen Yazar Kuşaklar Arasındaki Yeri ve Estetik Arayışları**
Güney Dal's Place Among Immigrant Author Generations and His Aesthetic Searches
in *The Birds of False Heaven*
Pınar Alçiçek 60-78
- Ekonomi-Politik Yönleriyle Karşılaştırmalı Roman Analizi: *Gazap Üzümleri*, *Demirciler Çarşısı Cinayeti* ve *Yusuçuk Yusuf***
Comparative Novel Analysis with Economic-Political Aspects: *Grapes of Wrath*,
Demirciler Çarşısı Cinayeti and *Yusuçuk Yusuf*
Aziz Şeker - Emre Özcan 79-91
- Turgut Uyar'ın "Çok Üşümek" Adlı Şiiri Üzerine Bir Tahlil Denemesi**
An Analysis on the Poem "Çok Üşümek" of Turgut Uyar
Memet Abukan 92-101
- Doughnuts in Space: Orientalism in Frank Herbert's *Dune***
Uzaydaki Tatlı Çörekler: Frank Herbert'in *Dune* Romanında Oryantalizm
Utku Tönel 102-108
- Altruism, Love and Justice in Beowulf: A Critical Discourse Analysis with an Evolutionary Perspective**
Beowulf'ta İyilik, Aşk ve Adalet: Evrimsel Bir Bakış Açısıyla Eleştirel Söylem Çözümlemesi
Emrullah Şeker 109-127
- From Captivity to Liberation: Women's Metamorphosis Through Self-Awareness
in Sarah Daniels *The Devil's Gateway***
Esaretten Özgürlüğe: Sarah Daniels'in *The Devil's Gateway* Oyununda
Öz Farkındalık Çerçevesinde Kadınların Değişimi
Cüneyt Özata - Güzin Şarman 128-138
- In or Between the Cultures: Hybridity in *American Dervish***
Kültürler İçinde ya da Arasında: *Amerikan Derviş*'te Melezlik Kavramı
Tuba Baykara - Ercan Kaçmaz 139-148

A Critical Approach to Laughter in Peter Barnes's <i>Laughter</i> Peter Barnes'ın <i>Laughter</i> Oyununda Gülme Kavramına Eleştirel Bir Bakış Emrah Atasoy	149-156
Halit Ziya Uşaklıgil Romanlarında Hastalık Disease in Halit Ziya Uşaklıgil's Novels Aybüke Şeyma Kozan	157-167
Mehmet Zaman Saçlıoğlu'nun <i>Beşada</i> Kitabında Anlatıcı, İzlek ve Toplumsal Sorunların Analizi Analysis of the Narrator, Theme and Social Problems in Mehmet Zaman Saçlıoğlu's <i>Five Islands</i> Kübra Kuru	168-176

DİL BİLİM - ÇEVİRİ BİLİM ARAŞTIRMA MAKALELERİ / RESEARCH ARTICLES ON LINGUISTICS - TRANSLATION

A Translation Criticism; <i>Eda: An Anthology of Contemporary Turkish Poetry</i> Bir Çeviri Eleştirisi; <i>Eda: Bir Çağdaş Türk Şiiri Antolojisi</i> Muazzez Uslu	177-188
Göstergebilim Kuramının Genel Bir Değerlendirmesi, Türkiye'deki Yeri ve Önemi A General Overview of the Theory of Semiotics and the Place of It in Turkey Murat Kalelioğlu	189-200
Denetleme ve Yükseltme Görüngüsü Açısından Türkçede Master Cümleleri Infinitive Clauses in Turkish in Terms of Control and Raising Phenomena Duygu Özge Gürkan	201-206
Makine Çevirisi: Türkçe-Arapça Çeviri Bağlamında Google ve Yandex Çeviri Örneği Machine Translation: Google and Yandex Translation Example in Turkish-Arabic Translation Context Halil İbrahim Şanverdi - Abdulmuttalip Işidan	207-221
Karahanlı Türkçesi Eserlerinden "Atabetü'l-Hakayık"ın Metindilbilim Ölçütlerine Göre Değerlendirilmesi The Evaluation of "Atabetü'l-Hakayık", One of the Karakhanid Turkish Texts, According to the Criteria of Textlinguistics Ezgi Demirel	221-246
Kutadgu Bilig'de Tespit Edilen Bazı Duygu Fiilleri Some Emotion Verbs Detected in Kutadgu Bilig Serpil Soydan - Aslı Özkan Şen	247-257

KİTAP TANITIM YAZILARI / BOOK INTRODUCTION LETTERS

Madunun Estetiği: <i>Sessizin Payı</i> Aesthetics of Subaltern Ahmet Duran Arslan	258-259
Terör Fikrini Yeniden Düşünmek: <i>Kutsal Terör</i> Re-Thinking the Idea of Terror: <i>Holy Terror</i> Merve Esra Gürbüz	260-265
Şiir Okyanusunun En Derin Yeri: <i>Metafor</i> The Deepest Place of the Ocean of Poetry: Metaphor Berna Civalıoğlu Sevindik	266-268
Doğru Hamleyi Bilmek/Bulmak/Yapmak: <i>Yaşamsal Satranç</i> Knowing/Finding/Making the Right Move: <i>Yaşamsal Satranç</i> Süleyman Yiğit	269-271